

NERI



Since 1873, Perugia was lit by gas lamps with 18 large cast iron lamp posts made in Rome. Monumental lamp posts, with an intricately decorated brackets system, crowned with 4 large spheres that the locals criticised because of their minute size, referring to them as ‘children’s heads on the body of Hercules’.

Perugia dal 1873 era illuminata a gas con 18 pali in ghisa di grandi dimensioni fusi a Roma. Pali monumentali con un gruppo mensola molto decorato e coronato da 4 grandi sfere che i perugini criticarono per la piccolezza chiamandoli “Teste di fanciulli su corpi di Ercole”.





PERUGIA. - La Prefettura



Perugia

In the 1960s, the remaining lamp posts were decommissioned, to make way for a more 'modern' style of lighting. Luckily, one of these lamp posts was saved by Mario Spagnoli, who reused it in the 'Città della Domenica' theme park, inaugurated in 1963 – the first private theme park in Italy. It remained there for decades, until a few months ago it was donated back to the Municipality of Perugia by Mariella Spagnoli, daughter of Mario Spagnoli and niece of Luisa Spagnoli, the owner of the famous designer label that bears her name, so that it could once again be positioned in piazza Fortebracci.

Negli anni '60 gli esemplari ancora presenti, furono dismessi in nome di una illuminazione considerata più "moderna". Uno di essi fortunatamente fu salvato da Mario Spagnoli, che lo riutilizzò nel parco Città della Domenica inaugurato nel 1963, primo parco privato per il divertimento in Italia. Lì è stato per decenni fino a qualche mese fa quando è stato donato nuovamente al Comune di Perugia da Mariella Spagnoli figlia di Mario e nipote di Luisa Spagnoli, titolari della famosa Casa di Moda che porta il suo nome, per essere nuovamente collocato in piazza Fortebracci.

The project to recover the historical lamp posts started in 2011 with the lighting in Piazza Italia, where Neri refurbished two identical lamp posts positioned opposite the building housing the Provincial Authorities.

Il progetto del recupero dei pali storici prese origine nel 2011 con l'illuminazione di Piazza Italia dove sono stati restaurati da Neri SpA due pali identici posti di fronte al palazzo della Provincia.







NERI



Perugia (Italy) | Restoration and reproduction | Restoration



NERI



Perugia (Italy) | Restoration and reproduction | Restoration



Neri has now been asked to restore the original lamp post, received as a donation, and to reproduce another, identical lamp post, thus creating a new copy of lamp posts to be positioned opposite Palazzo Gallenga Stuart, home to the University for Foreigners. In the Neri workshops, the lamp post – which was painted red – was carefully taken apart.

Ora è stato richiesto alla Neri anche il restauro del palo originale ricevuto in dono e la riproduzione di un palo in tutto identico, creando così una nuova coppia di pali da collocare di fronte a palazzo Gallenga Stuart, sede dell'Università per Stranieri. Nei laboratori della Neri il palo, verniciato di rosso, è stato smontato con cura in ogni sua parte.















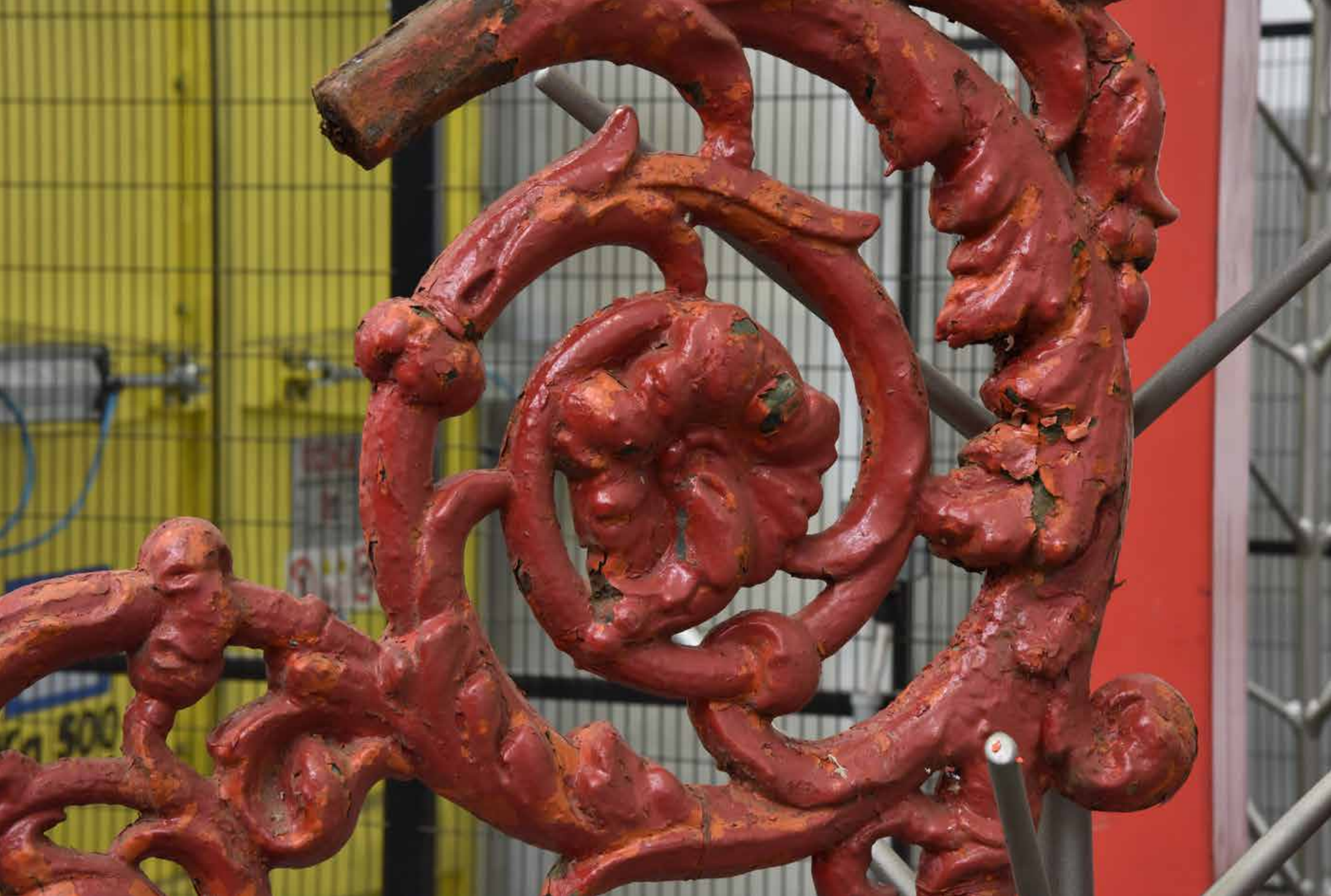


Every single piece was sandblasted in order to remove the thick layer of paint that covered it, and to bring the cast iron to its original condition.

Tutti i singoli pezzi sono stati sabbiati per asportare lo spesso strato di vernice che li copriva e portare la fusione di ghisa allo stato originale.





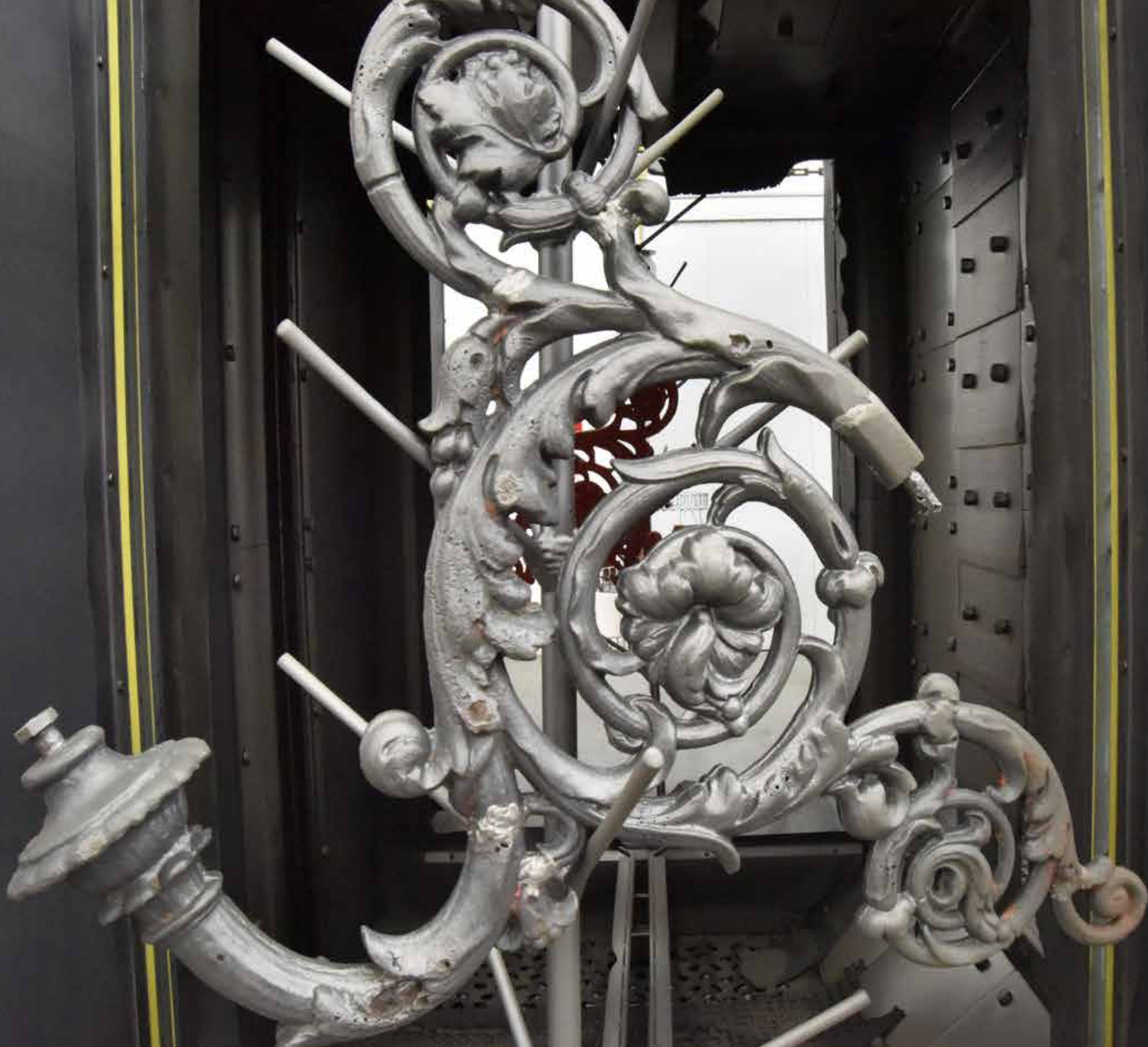
















It was then discovered that the lamp post had been welded in the brackets and in the column – evidently the result of a fall that had broken it into numerous pieces.

Si è così potuto constatare che il palo era stato saldato in diversi punti nelle mensole e nella colonna, evidentemente a causa di una caduta che lo aveva spezzato in più parti.





Each element have been cleaned and protected with a primer coat to stop it from rusting – which happens very quickly in antique elements. The more delicate part then began: assembling the various elements. This entails re-applying the single decorations on the base and column, in addition to assembling the brackets group.

I singoli elementi così ripuliti sono stati protetti immediatamente con un sottofondo per arrestarne l'ossidazione, molto rapida soprattutto in manufatti d'epoca. È quindi iniziata la parte più delicata di ricomposizione dei vari elementi che va dalla riapplicazione dei singoli decori che ornano la base e la colonna, all'assemblaggio del gruppo mensole.









Welds on the brackets – carried out some time in the past – created serious difficulty in preparing the assembly, since the welded parts were not properly aligned and this meant that the brackets were not in the right position compared to the lamp post and lamps.

La saldatura delle mensole effettuata in passato ha creato difficoltà nella predisposizione del montaggio a causa del non allineamento dei singoli pezzi saldati, che determinavano una posizione non corretta delle mensole rispetto al palo e ai corpi illuminanti.











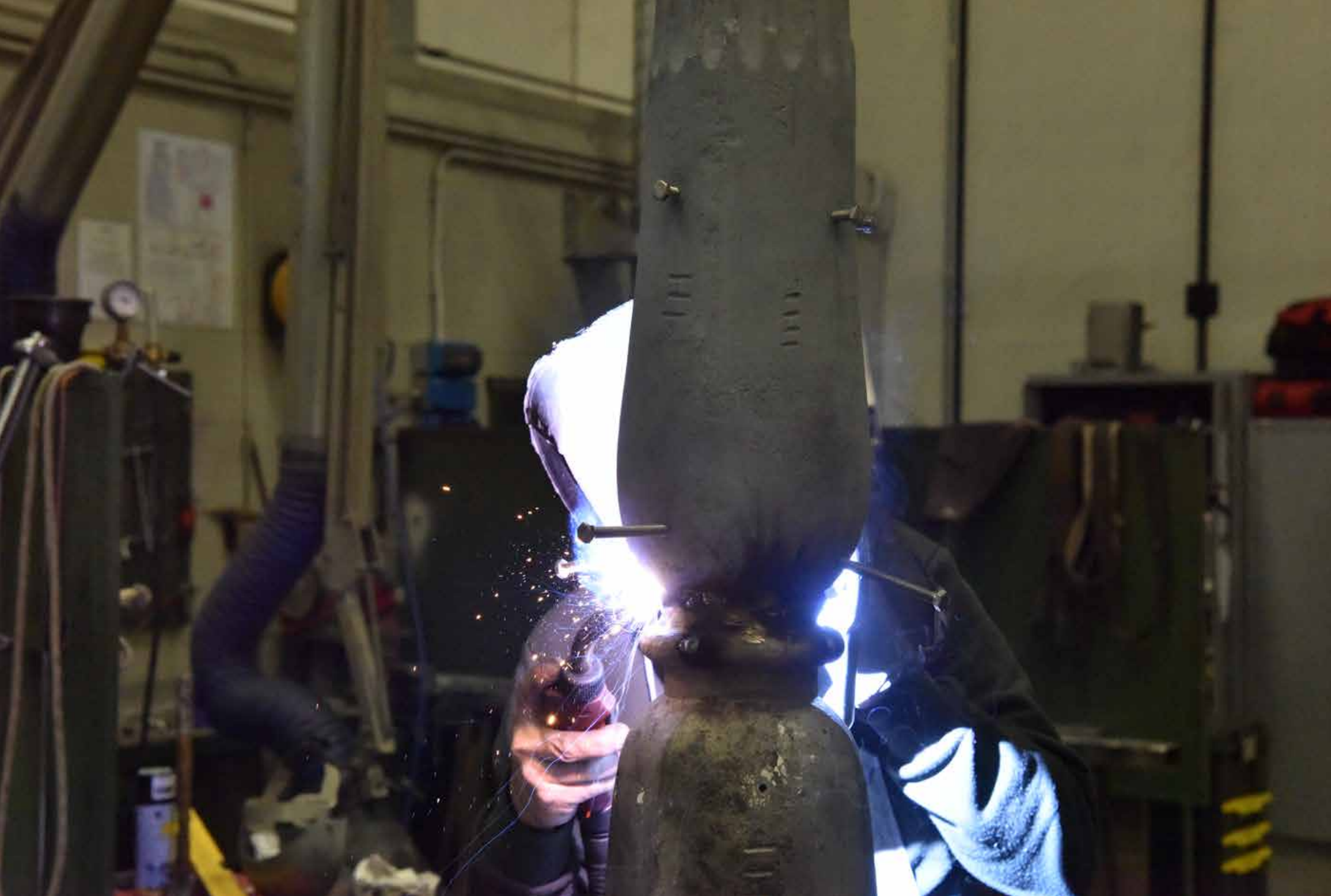


In order to improve the stability of the lamp post, the parts of the column that had been broken were welded once again, but also reinforced with a steel tube running inside. This internal element also proved essential to the alignment of the lamp post, obtained by means of a series of steel inserts, which determined the position of the column, preventing any subsequent movements. Furthermore, a steel core was created for the entire height of the lamp post, which performs the very important function of providing inner structural support, making the entire structure safe.

Per la stabilità del palo le parti della colonna che si erano spezzate in passato sono state nuovamente saldate ma rinforzate internamente con un tubo in acciaio. Questo elemento interno è risultato indispensabile anche per l'allineamento del palo ottenuto con una serie di inserti in acciaio che hanno predefinito la posizione della colonna impedendo qualsiasi spostamento successivo. Inoltre è stata creata un'anima in acciaio per l'intera altezza del palo, che internamente ad esso svolge l'importante funzione strutturale di messa in sicurezza dell'intera struttura.









The subsequent application of the long leaves that decorate the lamp post made it possible to hide the welds from view, thus obtaining a good result in terms of aesthetics.

La successiva applicazione delle lunghe foglie che decorano il palo ha permesso di non rendere visibile le saldature e ottenere un buon risultato estetico.



Protection of all surfaces was obtained with a zinc-galvanising protective layer, applied by immersion, followed by an epoxy primer and, finally, a coat of green paint as agreed with the Superintendency.

La protezione di tutte le superfici è stata ottenuta con protettivo zincante applicato ad immersione seguito da fondo epossidico e verniciatura finale color verde come concordato con la Soprintendenza.





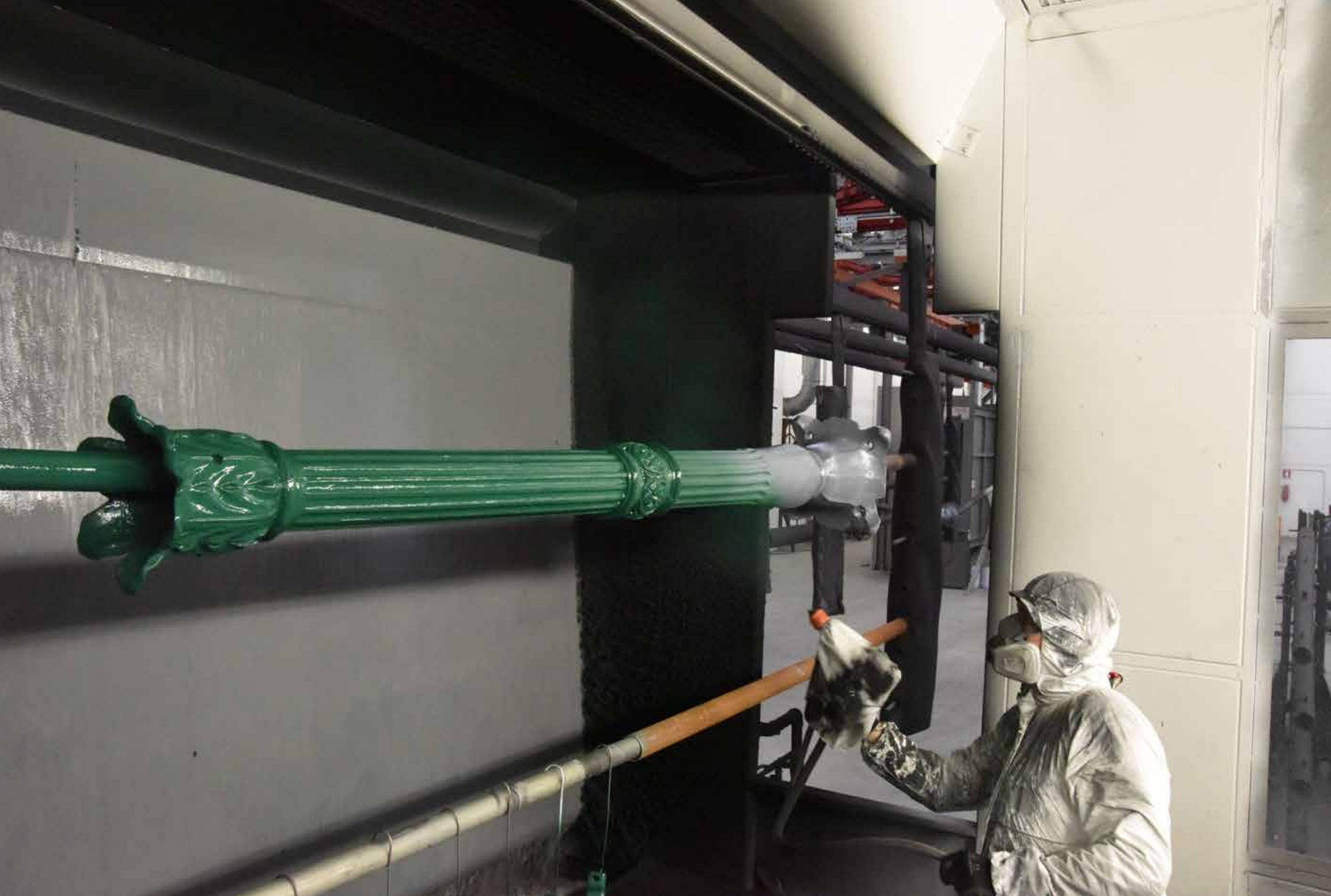


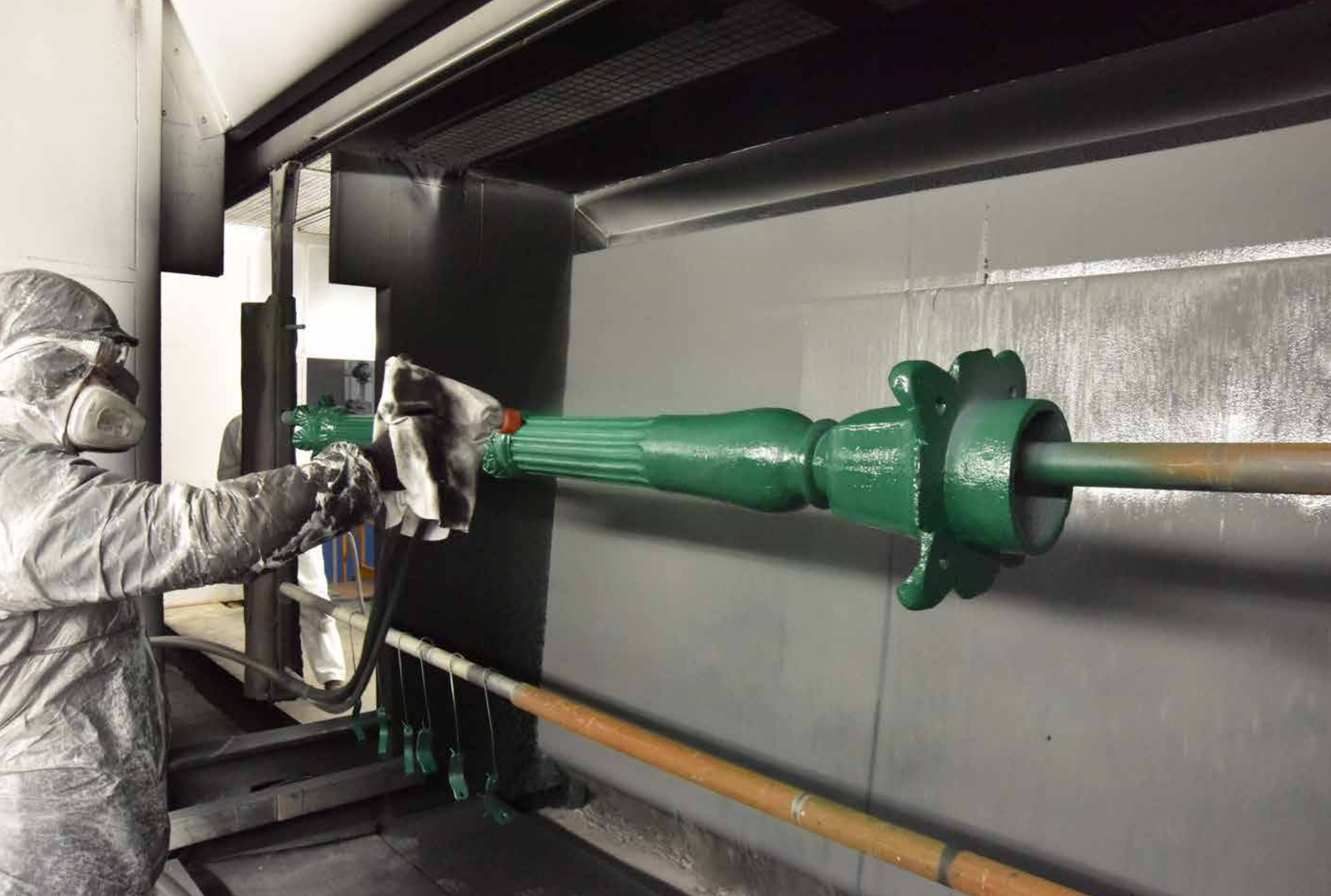












The original spheres, made with more perishable materials compared to cast iron – like plastic, lead and iron – could not be restored, so they were reproduced with the necessary technical updates, in compliance with standard EN60598.

Le sfere originali essendo realizzate con materiali molto più deperibili rispetto alla ghisa dei pali, quali plastica, piombo e ferro, non essendo restaurabili sono state fedelmente ricostruite con il necessario adeguamento tecnico in conformità alla norma EN60598.



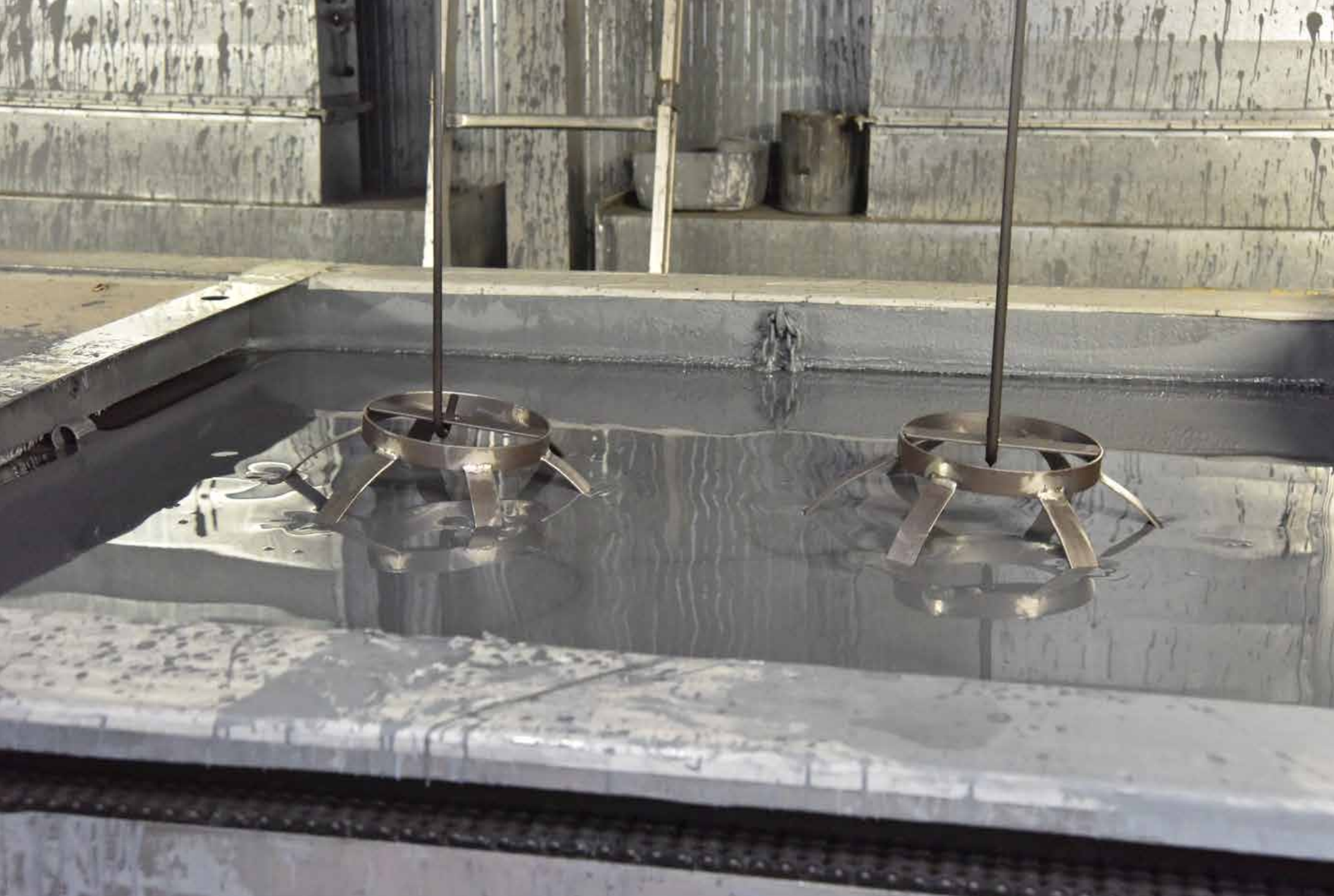
The metal parts were painted by immersion and then finished with two coats of green epoxy enamel, while the shaft was painted a copper colour.

Le parti metalliche sono state verniciate ad immersione e con due mani a finire di smalto epossidico color verde, mentre il caminetto è stato verniciato color rame.



































Thanks to the original lamp post, it was possible to reproduce an identical copy, essential to the completion of the project. The single elements of the lamp post – base, column, capital, top, brackets and leaves – were prepared in order to cast new copies. Specifically, besides finishing each surface perfectly, each piece was also equipped with the so-called wooden ‘patterns’ necessary to make the earthen mould and for fusion.

Grazie al palo originale è stato possibile riprodurre uno identico, indispensabile per il completamento del progetto. I singoli elementi del palo, base, colonna, capitello, cima, mensole e foglie sono stati predisposti per permettere una nuova fusione. In specifico, oltre a rifinire perfettamente le superfici, ciascun pezzo è stato attrezzato con le cosiddette “portate” in legno necessarie per la realizzazione della formatura in terra e della fusione.

In order to operate with similar models, it is necessary to have a real master craftsman, capable of obtaining the perfect shape. Each element is a unique piece which, due to the delicate nature of the operations, requires study and a long time to create.

Per operare con simili modelli occorre un vero e proprio maestro d'arte, capace di ottenere una formatura perfetta. Ciascun elemento è un pezzo unico che, per la delicatezza delle operazioni, richiede studio e tempi di realizzazione lunghi.























The result was truly satisfying: the copy obtained in this way is identical to the original.

Il risultato è stato molto soddisfacente: la copia ottenuta è identica all'originale.





Each element was then cleaned and finished in every detail in order to obtain an aesthetically high-quality product.

Ciascun elemento è stato poi pulito e rifinito in ogni particolare per ottenere esteticamente un prodotto di grande qualità.













The two lamp posts, assembled, now embellish the Piazza. In the background, the beautiful Etruscan doorway, recently restored.

I due pali, montati, abbelliscono ora la Piazza. A far da sfondo la meravigliosa porta Etrusca recentemente restaurata.



NERI



Perugia (Italy) | Restoration and reproduction | Restoration















Thank you

Grazie